

ARABIC TRANSLATION of the Department for Education statutory guidance for schools and colleges:

Keeping children safe in education 2025

Part one: Information for all school and college staff

Find KCSIE Part 1 translated into 13 community languages at

kcsietranslate.lgfl.net

NB This translation goes up to and includes the diagram on page 20 of part one



Department
for Education

المحافظة على سلامة الأطفال في التعليم 2025

إرشادات قانونية للمدارس والجامعات.
الجزء الأول: المعلومات اللازمة لكوادر المدارس والجامعات

سبتمبر 2025

3	ملخص
3	حول هذا الدليل
4	الجزء الأول الحفاظ على المعلومات لكافة الكوادر
4	الأمر التي يتعين على الكوادر التعليمية المدرسية والجامعية الإلمام بها والدراية
4	منهج الحماية المنسق الذي يركز على الطفل
4	دور الكوادر التعليمية المدرسية والجامعية
5	الأمر التي يتعين على الكوادر التعليمية المدرسية والجامعية الإلمام بها
7	الأمر التي يتعين على الكوادر التعليمية المدرسية والجامعية الانتباه إليها
10	المشكلات المتعلقة بالحماية
14	ما الذي يتعين على الكوادر التعليمية المدرسية والجامعية فعله حال وجود ما يثير تخوفهم تجاه طفل ما
15	تقييم الحاجة إلى المساعدة المبكرة
16	التقييمات والخدمات القانونية المتعلقة بالرعاية الاجتماعية للأطفال
17	حفظ السجلات
18	لماذا يُعد هذا كله من الأهمية بمكان؟
18	ما يجب على الكوادر المدرسية والجامعية فعله حال وجود مخاوف أو ادعاءات تتعلق بالحماية تجاه عضو آخر في هيئة الكوادر العاملة
19	ما الذي يتعين على الكوادر التعليمية والجامعية فعله حال تخوفهم إزاء أنشطة الرعاية داخل المدرسة أو الجامعة
20	الإجراءات التي تتخذ عند وجود مخاوف بشأن أحد الأطفال

المُلخص

"المُحافظة على سلامة الأطفال في التعليم" هي إرشادات قانونية يتعين على مدارس وجامعات إنجلترا أخذها بعين الاعتبار أثناء القيام بواجباتهم؛ لحماية وتعزيز رعاية الأطفال.

من الضروري على كل العاملين في مدرسة أو جامعة فهم مسؤولياتهم المتعلقة بالحماية. يجب أن تتأكد الهيئات الإدارية والملاك من قراءة تلك الكوادر التي تعمل مع الأطفال مباشرةً للجزء الأول من هذه الإرشادات على الأقل.

على الهيئات الإدارية والملاك، العاملين مع فرق القيادة العليا؛ وخاصةً قائد الحماية المخصص لديهم، التأكد من أن هذه الكوادر التي لا تعمل مباشرةً مع الأطفال قد قرأت سواء الجزء الأول أو المرفق أ (نسخة مكثفة من الجزء الأول) من النسخة الكاملة للوثيقة. هذا أمر مهم للغاية للمدارس والجامعات، وسنعمد على تقييماتهم في تحديد أي من هذه الإرشادات ستكون أكثر فعالية لكوادرهم فيما يتعلق بحماية الأطفال وتعزيز رفاهيتهم.

يمكن العثور على النسخة الكاملة من KCSIE هنا: [المحافظة على سلامة الأطفال في التعليم - GOV.UK](https://www.gov.uk/guidance/child-safeguarding-in-schools-and-universities)

حول هذا الدليل

نستخدم مصطلحي "يتعين" و"يجب" في الدليل بأكمله. نستخدم المصطلح "يتعين" عندما يكون الشخص المشار إليه مطلوبًا منه قانونيًا القيام بشيء و"يجب" عندما تكون النصيحة المحددة يجب اتباعها ما لم يكن هناك سبب وجيه لغير ذلك.

الجزء الأول: معلومات عن حماية الأطفال لجميع الموظفين

الأمور التي يتعين على الكوادر المدرسية والجامعية معرفتها والقيام بها

منهج الحماية المنسق الذي يركز على الطفل

1. تُعدّ المدارس والكليات وكوادرها جزءًا مهمًا من نظام حماية الأطفال واسع النطاق. تم شرح هذا النظام في الإرشادات القانونية (العمل المشترك لحماية الأطفال). **Working Together to Safeguard Children.**
2. حماية الأطفال وتعزيز رفاهيتهم مسؤولية الجميع. يشمل مصطلح "الأطفال" كل من هم دون 18 عامًا. كل فرد ذو صلة بالأطفال أو أسرهم له دور ليؤديه. وللوفاء بهذه المسؤولية بفاعلية، يجب على العاملين في المجال كافة التأكد من تمحور منهجهم حول الطفل. وهذا يعني أنه يتعين عليهم دائمًا معرفة المصالح الفضلى للطفل في كل الأوقات.
3. ولا يتسنى لعامل واحد في المجال الإلمام بصورة متكاملة باحتياجات الطفل وظروفه كافة. في حالة وجوب حصول الطفل وأسرته على المساعدة في الوقت المناسب، يصبح لكل من يتعامل معهم دور في تحديد المخاوف، ومشاركة المعلومات، واتخاذ الإجراءات الفورية. تم تعريف حماية رفاهية الأطفال وتعزيزها لأغراض تتعلق بهذا الدليل بصفقتها:
 - توفير المساعدة والدعم لتلبية احتياجات الأطفال بأسرع وقت ممكن إذا ظهرت مشكلات
 - حماية الأطفال من سوء المعاملة، سواء كان ذلك داخل المنزل أو خارجه بما في ذلك التعامل عبر الإنترنت
 - تجنبّ إصابة صحة الأطفال العقلية والبدنية، أو إعاقة نموهم.
 - ضمان نمو الأطفال في ظروف مواتية لرعاية آمنة وفعالة.
 - اتخاذ إجراءات لتمكين الأطفال من الحصول على أفضل النتائج

دور الكوادر التعليمية في المدارس والكليات

4. تتسم كوادر التعليم في المدارس والكليات بأهمية خاصة؛ حيث إنهم في مكانة تتيح لهم تحديد المخاوف مبكرًا، وتقديم العون للأطفال، وتعزيز رفاهية الأطفال، ومنع المخاوف من التفاقم.
5. لدى كل فرد من الكوادر مسؤولية في توفير بيئة آمنة يستطيع فيها الطفل أن يتعلم.

6. يجب إعداد جميع الكوادر لتحديد الأطفال الذين قد يستفيدون من المساعدة المبكرة¹. المساعدة المبكرة تعنى تقديم الدعم حال ظهور مشكلة في أي وقت من مراحل عمر الطفل، منذ سنوات التأسيس وحتى سنوات المراهقة.
7. يجب على أي كادر تعليمي لديه أي مخاوف تتعلق بمصلحة أحد الأطفال الالتزام بالإجراءات المنصوص عليها في الفقرات 49-55. يجب على الكوادر التعليمية دعم الأخصائيين الاجتماعيين والمؤسسات الأخرى عقب أي إحالة.
8. يجب على جميع المدارس والكليات تعيين قائد للحماية؛ يقدم الدعم للكوادر لتنفيذ واجباتهم في مجال الحماية، ويكون على اتصال وثيق بالخدمات الأخرى كخدمة الرعاية الاجتماعية للأطفال التابعة للسلطة المحلية.
9. من المرجح أن تكون لدى قادة الحماية المعيّنين (أو من ينوب عنهم) صورة كاملة لعملية حماية الأطفال، وأن يكونوا هم الشخص الأنسب لتقديم المشورة استجابة لما يتعلق بشؤون الحماية.
10. وتتص معايير المعلمين 2012 أنه ينبغي على المعلمين (بما فيهم مديري المدارس) رعاية الحفاظ على رفاهية الأطفال وبناء الثقة العامة في مهنة التدريس كجزء من واجبه المهني².

الأمور التي يتعين على الكوادر المدرسية والجامعية الإلمام بها

11. يتعين على الكوادر كافة الدراية بالأنظمة المتبعة في مدارسهم وكنياتهم التي تدعم حماية الأطفال، ويتعين شرحها لهم كجزء من التوجيه الإرشادي للكوادر التعليمية. ينبغي أن يتضمن ذلك ما يلي:
 - سياسة حماية الطفل (التي يجب أن تشمل، ضمن أمور أخرى، السياسة والإجراءات اللازمة للتعامل مع الإساءة بين الأقران)
 - سياسة السلوك (التي يجب أن تتضمن التدابير اللازمة لمنع التنمر، بما في ذلك التنمر الإلكتروني، والتنمر القائم على التحامل أو التمييز)³.
 - يجب أن تتضمن سياسة سلوك الموظفين (تسمى أحياناً مدونة قواعد السلوك)، من بين أمور أخرى، مخاوف منخفضة المستوى، وادعاءات ضد كوادر أخرى، وأنظمة الإبلاغ عن المخالفات

¹ يمكن الاطلاع على معلومات مفصلة حول المساعدة المبكرة في دليل [Working Together to Safeguard Children](#) (العمل المشترك لحماية الأطفال).

² تنطبق [Teachers' Standards](#) (معايير المعلمين) على: المتدربين العاملين لأجل الحصول على مركز المعلم المؤهل، والمعلمين كافة الذين أتموا مدة التوجيه الإرشادي (المعلمين المؤهلين الجدد (NQTs)، والمعلمين في المدارس المدعومة من الحكومة، وتشمل المدارس الخاصة المدعومة، الخاضعة للوائح التنظيمية للتعليم لعام 2012 (الخاص بتقييم معلمي المدارس) (إنجلترا).

³يلزم أن تكون لدى جميع المدارس سياسة سلوك (يمكن الاطلاع على كافة التفاصيل [هنا](#)). في حال اختيار كلية لسياسة سلوك، فإنه يجب تقديمها لكوادرها كما هو موصوف أعلاه.

- استجابة لحماية للأطفال الغائبين عن التعليم وخصوصًا في ظروف متكررة و/أو فترات طويلة
 - دور قائد الحماية المعين (ويشمل ذلك هوية القائد المعين وأيًا من نوابه)
- يجب تزويد كل الكوادر التعليمية في التوجيه الإرشادي بنسخ من السياسات، ونسخة من الجزء الأول (أو الملحق (A) عند الاقتضاء) من هذه الوثيقة.

12. يجب أن يحصل كل الكوادر العاملة على التدريب المناسب على الاعتناء بالأطفال وحمايتهم (بما في ذلك الأمان عبر الإنترنت وهو، من بين أمور أخرى، يشمل فهم التوقعات والأدوار القابلة للتنفيذ والمسؤوليات المرتبطة بالفترة والإشراف - راجع الفقرة 140 من التوجيه القانوني للحفاظ على سلامة الأطفال في التعليم (KCSIE) لمزيد من المعلومات) عند التعيين في المنصب. يجب تحديث التدريب بشكل منتظم. وبالإضافة إلى ذلك، يجب أن يحصل جميع الكوادر على التحديثات المتعلقة برعاية الأطفال وحمايتهم (بما في ذلك السلامة عبر الإنترنت) (على سبيل المثال، أن تُرسل لهم عبر البريد الإلكتروني، أو من خلال النشرات الإلكترونية، أو من خلال اجتماعات الكوادر العاملة)، وفق ما هو مطلوب، على أن يكون ذلك مرة واحدة على الأقل سنويًا، وذلك لدعمهم بالمهارات الملائمة والمعرفة ليتمكنوا من حماية الأطفال بفاعلية.

13. يجب على جميع الكوادر الدراية بسير عملية المساعدة المحلية المبكرة وفهم دورهم في هذه العملية.

14. يجب على جميع الكوادر الدراية بعملية إجراء الإحالات لجهات الرعاية الاجتماعية للأطفال التابعة للسلطة المحلية، وللتقييمات القانونية⁴ بموجب قانون الأطفال 1989، ولا سيما المادة 17 (الأطفال المحتاجون)، والمادة 47 (الأطفال الذين يعانون، أو قد يعانون ضررًا جسيمًا) التي قد تتبع عملية الإحالة، بجانب الدور المتوقع منهم أدائه في هذه التقييمات.

15. يجب على جميع الكوادر الدراية بكيفية التعامل في حال أبلغهم طفل ما بأنه يتعرّض للإيذاء، أو الاستغلال، أو الإهمال. يجب على الكوادر التعليمية الدراية بكيفية إدارة متطلبات الحفاظ على المستوى المناسب من السرية. وهذا يعني عدم إشراك إلا من يلزم إشراكه، كقائد الحماية المعين (أو نائبه)، ومسؤول الرعاية الاجتماعية للأطفال التابع للسلطة المحلية. يتعين على الكوادر التعليمية عدم وعد الأطفال بأنهم لن يخبروا أحدًا بحالة إساءة المعاملة التي يتم الإبلاغ عنها، إذ إن ذلك قد لا يحقق أفضل المصالح للأطفال في نهاية المطاف.

16. يجب أن تكون كافة الكوادر قادرة على طمأنة الضحايا أن بلاغاتهم تؤخذ على محمل الجد، وأنه سيتم دعمهم والحفاظ على سلامتهم. يجب ألا تأخذ الضحية انطباعًا بأنها تثير مشكلة بإبلاغها عن أي شكل من أشكال

⁴يمكن الاطلاع على معلومات مفصلة حول المساعدة المبكرة في [Working Together to Safeguard Children](http://www.workingtogether.org.uk) (العمل المشترك لحماية الأطفال)

إساءة المعاملة و/أو الإهمال. ويجب عدم جعل الضحية تشعر بالخزي من أنها قدمت بلاغًا.

17. يجب أن يدرك جميع الكوادر العاملة أن الأطفال قد لا يكونون مستعدين أو لا يعرفون كيف يخبرون شخصًا ما بتعرضهم للإساءة أو الاستغلال أو الإهمال، و/أو قد لا يدركون أن تجاربهم قد ألحقت بهم الضرر. على سبيل المثال، قد يشعر الأطفال بالحرج أو الإهانة أو التهديد. قد يكون هذا بسبب ضعفهم و/أو إعاقاتهم و/أو توجههم الجنسي و/أو عوائق اللغة لديهم. يجب ألا يمنع ذلك الكوادر التعليمية من التحلي بالفضول المهني والتحدث إلى قائد الحماية المعين إذا راودتهم مخاوف بشأن أحد الأطفال. من المهم أيضًا أن تحدد الكوادر أفضل السبل لبناء علاقات موثوقة ما يسهل عملية التواصل مع الأطفال والشباب.

الأمر التي يتعين على كوادر المدارس والكليات الانتباه لها

المساعدة المبكرة

18. يجوز لأي طفل أن يستفيد من المساعدة المبكرة، ولكن يتعين على كافة كوادر المدارس والكليات التنبيه - على وجه الخصوص - للحاجة المحتملة للمساعدة المبكرة للطفل الذي:

- لديه إعاقة أو ظروف صحية محددة، وله احتياجات خاصة إضافية.
- لديه احتياجات تعليمية خاصة (سواء كان يتبع برنامج تعليم نظامي أو كان يتمتع بتغطية خطة صحية أو خطة رعاية أو لا)
- لديه احتياجات متعلقة بالصحة العقلية
- يكون مقدم رعاية شابًا
- يُظهر علامات الانجذاب إلى السلوك المعادي للمجتمع، أو السلوك الإجرامي، بما في ذلك التورط مع العصابات، والانضمام إلى جماعات الجريمة المنظمة، أو الاتجار بالمخدرات.
- يختفي بشكل متكرر/يختفي من مكان الدراسة أو من المنزل من دار الرعاية،
- أو قد واجه العديد من فترات التوقيف، بسبب خطر التعرض المستمر للاستبعاد عن المدارس أو الكليات وفي الأكاديميات البديلة أو لجان إدارة وحدات إحالة التلاميذ.
- يكون عرضة للاستبعاد الحديث، أو الاتجار في البشر، أو الاستغلال الجنسي أو الإجرامي
- يكون عرضة لخطر التطرف أو الاستغلال
- والده أو ولي أمره مُعتقل، أو متضرر من إيذاء أحد الأبوين.
- يعيش في ظروف عائلية تمثل تحديات للطفل، مثل إدمان المخدرات والكحوليات، ومعاونة أحد الكبار من مشكلة في الصحة العقلية والعنف الأسري
- يسيء استخدام المشروبات الكحولية والعقاقير الأخرى بنفسه
- يتعرض لخطر الإساءة القائمة على "الشرف"، مثل ختان الإناث أو الزواج القسري.

- وهو طفل متبنى بشكل خاص.

الإساءة أو الإهمال أو الاستغلال

19. يجب أن يكون جميع الكوادر على دراية بمؤشرات إساءة المعاملة والإهمال والاستغلال (انظر أدناه)، مع إدراك أن الأطفال قد يتعرضون لخطر الإيذاء داخل وخارج المدرسة/الكلية، وداخل وخارج المنزل وعبر الإنترنت. تُعد ممارسة الفضول المهني ومعرفة ما يجب البحث عنه أمرًا حيويًا للكشف المبكر عن الإساءة والإهمال حتى تتمكن الكوادر من تحديد حالات الأطفال الذين قد يحتاجون إلى المساعدة أو الحماية.
20. يجب أن يكون جميع كوادر التعليم في المدارس والكليات على دراية بأن المشكلات المتعلقة بالإساءة والإهمال والاستغلال والحماية نادرًا ما تكون أحداثًا مستقلة ولا يمكن تغطيتها بواسطة تعريف أو اسم واحد. وفي أغلب الأحيان، ستتداخل عدة مشكلات مع بعضها البعض.
21. يجب على جميع الكوادر، وعلى وجه الخصوص قائد الحماية المعين (ومن ينوب عنه) أن يضعوا في حسابهم إن كان الأطفال معرضين لخطر الإساءة أو الاستغلال في مواقف تحدث خارج نطاق أسرهم. تتخذ أوجه الإيذاء خارج نطاق الأسرة أشكالًا مختلفة ويمكن أن يكون الأطفال عرضة لصور متعددة من الإيذاء، من بينها وعلى سبيل المثال لا الحصر الاعتداء الجنسي (ومن أمثلته التحرش والاستغلال الجنسي)، والعنف الأسري فيما يتعلق بعلاقاتهم الحميمة (الإساءة في علاقات المراهقين)، والاستغلال لأغراض إجرامية، والعنف الخطير بين الشباب، والاتجار بالمخدرات، والتطرف.
22. يجب على جميع الكوادر أن يكونوا على دراية بأن التكنولوجيا عامل أساسي في الكثير من المشكلات التي تتعلق بالحماية والسلامة. الأطفال معرضون لخطر الإساءة ومخاطر أخرى عبر الإنترنت تمامًا كالإساءة وجهاً لوجه. في كثير من الحالات، ستحدث الإساءة وغيرها من المخاطر عبر الإنترنت وفي العالم الواقعي بشكل متزامن. يمكن للأطفال أيضًا الإساءة إلى أقرانهم عبر الإنترنت، وقد يكون ذلك في شكل رسائل إساءة ومضايقة وكراهية للنساء، ومشاركة صور فاضحة دون موافقة، ولا سيما في مجموعات الدردشة، ومشاركة صور مسيئة وصور إباحية مع أولئك الذين لا يريدون تلقي مثل هذا المحتوى.
23. وفي كل الحالات، إذا كانت الكوادر العاملة في حالة ارتياب، فإنه يجب عليها التحدث إلى قائد الحماية المعين أو نائبه.

مؤشرات الإيذاء والإهمال

24. **الإساءة:** أحد أشكال المعاملة السيئة للطفل. قد يقوم شخص ما بإيذاء الطفل أو إهماله؛ عن طريق إلحاق الأذى به، أو عدم التصرف لمنع حدوث ضرر له. يمكن أن يشمل الضرر سوء المعاملة غير الجسدية، بالإضافة إلى تأثير مشاهدة سوء معاملة الآخرين. قد يكون هذا وثيق الصلة بصفة خاصة، على سبيل المثال، فيما يتعلق بتأثير جميع أشكال العنف الأسري على الأطفال، بما في ذلك أي مكان قد يرون أو يسمعون فيه آثار تلك الإساءة. قد يتعرض الأطفال للإيذاء من عائلاتهم، أو في الوسط المؤسسي أو المجتمعي من قبل أولئك المعروفين لهم، أو من قبل أشخاص آخرين في بعض الحالات النادرة. يمكن أن تحدث الإساءة عبر الإنترنت بشكل كامل، كما يمكن استخدام التكنولوجيا لتسهيل الإساءة الذي يتم خارج نطاق الإنترنت. قد يؤدي الطفل أحد الكبار، أو مجموعة من الكبار، أو طفلًا آخر، أو مجموعة من الأطفال.

25. **الإيذاء الجسدي:** يُعتبر شكلاً من أشكال الإيذاء الذي قد ينطوي على: الضرب، أو الرج، أو الرمي، أو التسميم، أو الحرق، أو اللسع، أو الإغراق، أو الخنق، أو غير ذلك مما يسبب أذى جسدياً للطفل. قد يحدث الأذى الجسدي أيضاً عندما يقوم أحد الوالدين أو مقدم الرعاية بتزييف أعراض مرض ما، أو يحدث عمداً مرضاً للطفل.

26. **الإساءة العاطفية:** هي سوء المعاملة العاطفي المستمر للطفل؛ مثل التسبب في آثار حادة ووخيمة على تطور الطفل العاطفي. قد يشمل ذلك الإيحاء للطفل بأنه لا قيمة له، أو غير محبوب، أو أنه قاصر، أو أنه يُقدَّر فقط طالما أنه يلبي احتياجات شخص آخر. كما قد يشمل عدم منح الطفل الفرص للتعبير عن آرائه، أو إسكاته عمداً، أو "السخرية" مما يقوله أو من طريقة تواصله مع الآخرين. وقد يتضمن الإيذاء توقعات غير مناسبة لعمر الأطفال، أو مرحلتهم التطورية. قد يشمل ذلك التعاملات التي تتجاوز القدرة التطورية للطفل، وكذلك الحماية المفرطة والحد من الاستكشاف والتعلم، أو منع الطفل من المشاركة في التفاعل الاجتماعي العادي. وقد يتضمن رؤية أو سماع معاملة أحد الأطفال الآخرين بطريقة سيئة. وأيضاً قد يتضمن التمرير (بما في ذلك التمرير عبر الإنترنت)؛ ما يسبب للأطفال شعوراً بأنهم في خوف أو في خطر بشكل متكرر، أو استغلال أو فساد الأطفال. تنطوي كل أنواع إساءة معاملة الأطفال على مستوى معين من الإيذاء العاطفي، على الرغم من أنه قد يحدث بمفرده.

27. **الاعتداء الجنسي:** ينطوي على إجبار أو إغراء طفل أو شاب على المشاركة في أنشطة جنسية، وليس بالضرورة أن يشمل العنف، سواء أكان الطفل واعياً لما يحدث أو لا. قد تشمل تلك الأنشطة الاتصال الجسدي، بما في ذلك الاعتداء عن طريق الإيلاج (مثل الاغتصاب، أو الجنس الفموي)، أو الأفعال غير الإيلاجية؛ مثل الاستمناء، والتقبيل، والحك، واللمس فوق الملابس. وقد تشمل أيضاً الأنشطة التي لا تتطلب اللمس؛ مثل إشراك الأطفال في النظر إلى الصور الجنسية، أو في إنتاجها، أو مشاهدة الأنشطة الجنسية، أو تشجيع الأطفال على التصرف بطريقة غير لائقة جنسياً، أو إغواء طفل استعداداً لاعتداء جنسي. يمكن أن يحدث الاعتداء الجنسي عبر الإنترنت، كما يمكن استخدام التكنولوجيا لتسهيل الاعتداء الذي يتم خارج نطاق الإنترنت. لا يرتكب الاعتداء الجنسي الرجال البالغون فقط. فيمكن للنساء أيضاً ارتكاب أفعال الاعتداء الجنسي، كما يمكن أن يفعل ذلك أطفال آخرون. يُعد الاعتداء الجنسي على الأطفال من أقرانهم مشكلة خاصة من المشكلات المتعلقة بالحماية في المؤسسات التعليمية، ويجب على جميع الكوادر أن يكونوا على دراية بها، وبسياسة مدرستهم أو كليتهم، وبالإجراءات المتبعة للتعامل معها.

28. **الإهمال:** هو الفشل المستمر في تلبية الاحتياجات البدنية و/أو النفسية الأساسية للطفل، مما يُحتمل أن يؤدي إلى إعاقة صحة الطفل أو نموه بشكل خطير. قد يحدث الإهمال في أثناء الحمل، على سبيل المثال، كنتيجة لإدمان الأم على المخدرات. وبمجرد ولادة الطفل، قد ينطوي الإهمال على فشل أحد الوالدين أو مقدم الرعاية في: توفير ما يكفي من الغذاء والملبس والمأوى (بما في ذلك الاستبعاد من المنزل، أو الهجر)؛ وحماية الطفل من الأذى أو الخطر الجسدي والعاطفي؛ وضمان الإشراف الكافي (بما في ذلك استخدام مقدمي الرعاية غير الكفاء)؛ أو ضمان الحصول على الرعاية الطبية أو العلاج المناسبين. كما قد ينطوي أيضاً على إهمال احتياجات الطفل العاطفية الأساسية، أو عدم الاستجابة لها.

المشكلات المتعلقة بالحماية

29. يجب أن يكون لدى جميع الكوادر وعي بقضايا الحماية التي يمكن أن تعرّض الأطفال لخطر الأذى. يمكن أن تكون التصرفات المرتبطة بالمشكلات، مثل تعاطي المخدرات و/أو إساءة استخدام المشروبات الكحولية، والتغيب المتعمد عن الدراسة بدون تفسير أو بشكل مستمر، وأعمال العنف الخطيرة (ومنها ما يرتبط بالاتجار في المخدرات) والتطرف ومشاركة صور و/أو مقاطع فيديو عارية وشبه عارية مع أشخاص بموافقتهم أو من دونها⁵ قد تكون علامات على تعرّض هؤلاء الأطفال إلى الخطر. ترد أدناه بعض مشاكل الحماية التي يجب على جميع الكوادر أن تكون على وعي بها.

ويتضمن الملحق معلومات إضافية عن هذه المشكلات المتعلقة بالحماية، وكذلك معلومات حول مسائل أخرى تتعلق بالجانب نفسه.

الإساءة بين الأقران

30. يجب أن يدرك جميع الكوادر أنه يمكن للأطفال توجيه الإساءة إلى أطفال آخرين (وغالبًا ما يشار إلى هذا بمصطلح الإساءة بين الأقران)، وأن ذلك قد يحدث داخل المدرسة أو الجامعة وخارجها و عبر الإنترنت. يجب على جميع الكوادر أن يكونوا على وعي واضح بسياسة المدرسة أو الكلية، والإجراءات المتعلقة بالإساءة بين الأقران، والدور المهم الذي يتعين عليهم القيام به في سبيل منعها، والاستجابة للمواقف التي يرون فيها أن الطفل قد يتعرّض لخطر بسببها.

31. يجب على جميع الكوادر فهم أنه حتى إن لم تكن هناك بلاغات عن مشكلات في مدارسهم أو كلياتهم، فإن ذلك لا يعني أنها لا تحدث. وقد يكون الأمر أنه لا يتم الإبلاغ عنها فحسب. وبالتالي، فإنه من المهم حينما تراود الكوادر أي مخاوف بشأن الإساءة بين الأقران، فعليهم التحدث إلى قائد الحماية المعين لديهم (أو نائبه).

32. من الضروري أن يفهم جميع الكوادر أهمية مواجهة السلوكيات غير اللائقة بين الأطفال، والتي تُعد مسيئة بطبيعتها. يرد الكثير من الأمثلة لها أدناه. إن الاستهانة بسلوكيات محددة، على سبيل المثال، نفي التحرش الجنسي، مثل "هذا مجرد مزاح"، أو "كنت أضحك معك فحسب"، أو "لقد كبرت"، أو "هكذا يكونون الصبية"، قد تؤدي إلى ثقافة انتشار سلوكيات غير مقبولة، وخلق بيئة غير آمنة للأطفال، وفي أسوأ الحالات قد يؤدي ذلك إلى انتشار ثقافة تكون فيها الإساءة أمرًا عاديًا، ما يؤدي إلى تقبل الطفل لها كأمر عادي وعدم تحركه للإبلاغ عنها.

33. وقد تشمل الإساءة بين الأقران على الأرجح، وعلى سبيل المثال لا الحصر:

- التنمر (بما في ذلك التنمر الإلكتروني، والتنمر القائم على التحامل والتمييز)

⁵ قد تتطلب مشاركة صور بالتراضي، خاصةً بين أطفال أكبر سنًا من الفئة العمرية نفسها، استجابة مختلفة. قد لا تكون إساءة - ولكن الأطفال ما زالوا بحاجة لمعرفة أن هذا غير قانوني - بينما إذا كان ذلك بدون موافقة، فإنه سيكون غير قانوني وإساءة في الوقت ذاته. يقدم المجلس البريطاني لسلامة الأطفال على الإنترنت UKCIS نصيحة مفصلة حول مشاركة الصور ومقاطع الفيديو العارية وشبه العارية.

- الإساءة في العلاقات الشخصية الحميمة بين الأطفال (التي تُعرف أحياناً باسم "الإساءة في علاقات المراهقين")
- الإساءة الجسدية، التي قد تتضمن الضرب، أو الركل، أو الرج، أو العض، أو شد الشعر، أو غير ذلك من الأذى الجسدي (قد يتضمن ذلك عنصرًا عبر الإنترنت يسهل و/أو يهدد و/أو يشجع على الإساءة الجسدية)
- العنف الجنسي⁶ مثل الاغتصاب، والاعتداء بالإيلاج، والاعتداء الجنسي، (قد يتضمن ذلك عنصرًا عبر الإنترنت، يسهل و/أو يهدد و/أو يشجع على العنف الجنسي)
- التحرش الجنسي،⁷ مثل التعليقات، والعبارات، والنكات الجنسية، والتحرش الجنسي عبر الإنترنت الذي قد يحدث بشكل منفرد أو كجزء من نمط أوسع من الإساءة
- التسبب في إشراك شخص ما في نشاط جنسي دون موافقة، مثل إجبار أحد على خلع ملابسه، أو لمس أعضائه الجنسية، أو المشاركة في نشاط جنسي مع طرف ثالث
- مشاركة صور و/أو مقاطع فيديو عارية أو شبه عارية بموافقة أو من دون موافقة⁸ (معروفة أيضًا باسم المحتوى الجنسي، أو صور جنسية من إنتاج الشباب)
- التقاط الصور الجنسية⁹، الذي يتضمن عادةً التقاط صور أسفل ملابس أحد الأشخاص دون إذنه، بغرض استعراض أعضائه التناسلية أو أردافه للحصول على متعة جنسية، أو إذلال الضحية، أو مضايقته، أو إخافته
- ممارسة العنف أو الطقوس القائمة على قبول الأشخاص في مجموعات، أو التنكيل (قد يتضمن ذلك الأنشطة التي تنطوي على التحرش، أو الإساءة، أو الإذلال المُستخدم كطريقة لتقديم شخص في مجموعة ما، وقد يتضمن أيضًا القيام بذلك عبر الإنترنت).

الاستغلال الجنسي للأطفال ((CCE)، واستغلال الأطفال لأغراض إجرامية (CSE)

34. يُعتبر كلٌّ من الاستغلال الجنسي للأطفال واستغلال الأطفال لأغراض إجرامية شكلين من أشكال الإيذاء، ويحدث كلاهما عندما يستغل فرد أو مجموعة عدم توازن القوة لقهْر أحد الأطفال، أو السيطرة عليه، أو التفرير به في نشاط جنسي أو إجرامي. مقابل شيء يحتاجه الضحية أو يريده، و/أو لميزة مادية، أو للمكانة العالية التي يشغلها مرتكب الجريمة أو الوسيط، و/أو من خلال العنف أو التهديد بالعنف. إن كلاً من الاستغلال الجنسي للأطفال واستغلال الأطفال لأغراض إجرامية قد يؤثر على الأطفال الذين تم نقلهم لأغراض الاستغلال (بشار إليه بلفظ الاتجار في البشر).

⁶ للمزيد من المعلومات المتعلقة بالعنف الجنسي؛ اطلع على الجزء رقم 5 من التوجيه القانوني للحفاظ على سلامة الأطفال في (الملحق KCSIE التعليم)

⁷ للمزيد من المعلومات المتعلقة بالتحرش الجنسي؛ اطلع على الجزء رقم 5 من التوجيه القانوني للحفاظ على سلامة الأطفال في التعليم (KCSIE) والملحق.

⁸ إرشادات المجلس البريطاني لسلامة الأطفال على الإنترنت (UKCIS): [Sharing nudes and semi-nudes advice for education settings](#) (نصائح حول مشاركة الصور العارية وشبه العارية لإعدادات التعليم)

⁹ للمزيد من المعلومات عن التقاط الصور الجنسية اطلع على الملحق.

35. تتضمن بعض أشكال استغلال الأطفال لأغراض إجرامية إجبار الأطفال أو التلاعب بهم من أجل نقل المخدرات أو الأموال من خلال الاتجار بالمخدرات، أو مصانع الحشيش، أو السرقة، أو النشل. ويمكن إجبارهم أو التلاعب بهم لارتكاب جرائم تتعلق بالمركبات أو تهديد الآخرين/ارتكاب أعمال عنف خطيرة ضد الآخرين.
36. يمكن للأطفال أن يقفوا فريسة لهذا النوع من الاستغلال، حيث يمكن للجناة أن يهددوا الضحايا (وعائلاتهم) بالعنف، أو يوقعوا بهم ويكرهوهم على الاستدانة. قد يتم إكراههم على حمل أسلحة، مثل السكاكين، أو البدء في حمل سكين بهدف الحماية من إيذاء الآخرين. وبما أن الأطفال الذين تعرضوا للاستغلال لأغراض إجرامية غالبًا ما يرتكبون جرائم بأنفسهم، فإن ضعفهم كضحايا لا يعترف به البالغون والمختصون دائمًا، (خاصةً الأطفال الأكبر)، ولا تتم معاملتهم كضحايا على الرغم من الضرر الذي تعرضوا له. قد يظنون ضحايا للاستغلال الإجرامي، حتى إن بدا النشاط أنه أمر اتفقوا عليه أو ارتضوا به.
37. من المهم ملاحظة أن تجربة الفتيات اللاتي تم استغلالهن لأغراض إجرامية يمكن أن تكون مختلفة عن تجربة الأولاد. قد تختلف المؤشرات، بالرغم من أن المختصين يجب أن يكونوا على دراية بأن الفتيات معرضات لخطر الاستغلال لأغراض إجرامية أيضًا. من المهم أيضًا ملاحظة أن كلاً من الأولاد والفتيات الذين يتم استغلالهم لأغراض إجرامية قد يكونون معرضين لخطر عالٍ لاستغلالهم جنسيًا.

الاستغلال الجنسي للأطفال (CSE)

38. الاستغلال الجنسي للأطفال هو أحد أشكال الإساءة الجنسية للطفل. قد تشمل الإساءة الجنسية الاتصال الجسدي، بما في ذلك الاعتداء عن طريق الإيلاج (مثل الاغتصاب أو الجنس الفموي)، أو الأفعال غير الإيلاجية؛ مثل الاستمنا، والتقبيل، والحك، واللمس فوق الملابس. وقد تشمل الأنشطة التي لا تتطلب اللمس؛ مثل إشراك الأطفال في إنتاج صور جنسية، أو إجباره على النظر إلى الصور الجنسية أو مشاهدة الأنشطة الجنسية، أو تشجيع الأطفال على التصرف بطريقة غير لائقة جنسيًا، أو إغواء طفل استعدادًا لاعتداء جنسي بما في ذلك عبر الإنترنت.
39. قد يحدث الاستغلال الجنسي للأطفال (CSE) على مدار الوقت، أو قد يحدث مرة واحدة، وقد يحدث دون معرفة الطفل الفورية، على سبيل المثال، من خلال مشاركة الآخرين لمقاطع فيديو أو صور له على مواقع التواصل الاجتماعي.
40. قد يؤثر الاستغلال الجنسي للأطفال (CSE) في أي طفل، وقد يتم إكراهه على المشاركة في أنشطة جنسية. يتضمن هذا ذوي الـ 16 والـ 17 عامًا الذين يمكنهم قانونًا الموافقة على ممارسة الجنس.

¹⁰ اطلع على المعلومات حول استغلال الأطفال لأغراض إجرامية في الصفحة 48 في [Home Office's Serious Violence Strategy](#) (استراتيجية العنف الخطير للمكتب الرئيسي)

قد لا يدرك بعض الأطفال أنهم قد تم استغلالهم، على سبيل المثال: يظنون أنهم في علاقة رومانسية فريدة من نوعها.

العنف الأسري

41. يمكن أن يتضمن العنف الأسري مجموعة كبيرة من السلوكيات، وقد يكون حادثاً واحداً أو نمطاً من الحوادث. يمكن أن تكون هذه الإساءة، على سبيل المثال لا الحصر، نفسية أو جسدية أو جنسية أو مالية أو عاطفية. يمكن أن يقع الأطفال ضحايا للعنف المنزلي. قد يرون أو يسمعون أو يواجهون آثار الإساءة في المنزل و/أو يعانون من العنف المنزلي في علاقاتهم الحميمة (الإساءة في علاقات المراهقين). كل ذلك يمكن أن يكون له أثر ضار وطويل الأجل في صحتهم ورفاهتهم ونموهم وقدرتهم على التعلم.

ختان الإناث (FGM)

42. في حين يجب على جميع الموظفين التحدث إلى قائد الحماية المعين (أو من ينوب عنه) فيما يتعلق بأي مخاوف بشأن ختان الإناث، هناك واجب قانوني محدد على المعلمين¹¹ إذا اكتشف المعلم، أثناء تأديته لمهنته، حدوث عملية الختان لفتاة دون سن 18، فيجب على المعلم إبلاغ الشرطة بذلك. راجع الصفحة 34 لمزيد من المعلومات.

الصحة العقلية

43. ينبغي أن تكون الكوادر كافة على دراية بأن مشكلات الصحة العقلية يمكن أن تكون -في بعض الحالات- مؤشرًا يدل على أن الطفل قد عانى الإيذاء، أو الإهمال، أو الاستغلال، أو عرضة للمعاناة منهم.

44. يجب عدم إجراء تشخيص لمشكلة صحة عقلية إلا بمعرفة المختصين المدربين بشكل مناسب. وتعتبر الكوادر مع ذلك، في موضع يؤهلهم لملاحظة الأطفال يوميًا، وتحديد الأطفال الذين يوحى سلوكهم بأنهم ربما يعانون مشكلة في الصحة العقلية، أو عرضة لخطر الإصابة بها. يمكن للمدارس والجامعات الوصول إلى مجموعة من المشورات لمساعدتها على تحديد الأطفال الذين هم بحاجة إلى دعم إضافي فيما يتعلق بالصحة العقلية، ويشمل ذلك العمل مع وكالات خارجية.

45. إذا راود الكوادر أحد المخاوف إزاء صحة أحد الأطفال العقلية، وهو يُعد أيضًا من المخاوف المتعلقة بالحماية، فإنه يجب اتخاذ إجراء فوري، باتباع سياسة حماية الطفل لدى مدرسته أو كليته، والتحدث إلى قائد الحماية المعين أو نائبه.

¹¹ في إطار المادة 5ب (11) (أ) من قانون تشويه الأعضاء التناسلية للإناث لعام 2003، يقصد بتعبير "المعلم" في إنجلترا: الشخص الوارد في المادة 141أ(1) من قانون التعليم لعام 2002 (الأشخاص الموظفون أو المشاركون في تنفيذ أعمال التدريس في المدارس والمؤسسات الأخرى في إنجلترا).

46. يجب أن يكون جميع الكوادر على دراية بالمؤشرات التي قد تدل على أن الأطفال يتعرضون لخطر ناتج عن جريمة عنف خطير، أو يشاركون فيها. يمكن أن تتضمن تلك المؤشرات كثرة الغياب من المدرسة أو الكلية، أو تغييرًا في الصداقات أو العلاقات لتصبح مع أشخاص أو مجموعات أكبر سنًا، أو تراجعًا واضحًا في الأداء التعليمي، أو وجود علامات لإيذاء الذات، أو تغييرًا واضحًا في الصحة العامة، أو علامات لاعتداء أو جرحًا غير مبررة. يمكن أيضًا أن تشير الهدايا أو الممتلكات الجديدة غير المبررة إلى أنه قد تم التقرب إلى الأطفال، أو أنهم متورطون مع أشخاص تابعين لشبكات إجرامية أو عصابات وقد يكونون معرضين لخطر الاستغلال لأغراض إجرامية.

معلومات ووسائل دعم إضافية

47. نشرة التوجيهات الوزارية [What to Do if You' Worried a Child is Being Abused - Advice for](#)

[Practitioners](#) (ماذا تفعل إذا كنت قلقًا بشأن احتمال تعرّض طفل للإيذاء - نصائح لمزاوولي المهنة) تقدم مزيدًا من المعلومات حول فهم وتحديد الإساءة والإهمال. جرى تسليط الضوء على أمثلة المؤشرات المحتملة للإساءة والإهمال في جميع أجزاء النشرة التوجيهية، وستكون مفيدة بشكل خاص لكوادر المدرسة والكلية. كما يوفر موقع الجمعية الوطنية لمنع القسوة على الأطفال [NSPCC](#) مزيدًا من المعلومات المفيدة حول الإيذاء والإهمال وما الذي يجب الانتباه له.

48. يحتوي الملحق على معلومات إضافية مهمة حول أشكال معينة خاصة من إساءة المعاملة والاستغلال والمشكلات المتعلقة بالحماية. يجب أن يقرأ الملحق قادة المدارس والجامعات، وأولئك الكوادر الذين يعملون مع الأطفال بشكل مباشر.

ما الذي يتعين على الكوادر المدرسية والجامعية فعله حال وجود ما يثير تخوفهم تجاه طفل ما

49. ننصح الكوادر العاملة مع الأطفال فيما يخص الحماية، بالحفاظ على سلوك "هذا يمكن أن يحدث هنا". يتعين على الكوادر التصرف دائمًا وفق **مصالح الطفل الفضلى** حال تخوفهم إزاء رفاهية الطفل.

50. يتعين على الكوادر التعليمية التصرف **على الفور** حال مجابهة أية مخاوف تتعلق برعاية الطفل. راجع الصفحة 20 للاطلاع على مخطط بياني يحدد دور الكوادر التعليمية عندما تكون لديهم مخاوف بشأن طفل.

51. في حال تخوف الكوادر التعليمية تجاه أمر ما، فإنه يجب عليهم اتباع سياسة حماية الطفل الخاصة بالمؤسسة التابعين لها، والتحدث إلى قائد الحماية المعين (أو نائبه).

52. سوف تشمل الخيارات ما يلي:

- إدارة أي دعم للطفل داخليًا، من خلال عمليات الدعم الرعوي الخاص بالمدرسة أو الجامعة

- التعهد بتقييم الحاجة إلى مساعدة مبكرة¹² أو
- تقديم الإحالة لخدمات قانونية¹³ على سبيل المثال احتمالية حاجة الطفل، أو حاجته الفعلية، أو إن كان يعاني أو يمكن أن يعاني أذى.

53. يجب على قائد الحماية المعين (أو نائبه) أن يكون متاحًا على الدوام لمناقشة الأمور المتعلقة بالحماية. إذا لم يكن قائد الحماية المعين (أو نائبه) متاحًا في ظروف استثنائية، فلا ينبغي لهذا الأمر أن يؤخر اتخاذ الإجراء المناسب. يجب على الكوادر الإقدام على التحدث إلى أحد أعضاء فريق القيادة العليا و/أو طلب المشورة من جهة الرعاية الاجتماعية للأطفال التابعة للسلطة المحلية. وفي هذه الظروف، تجب مشاركة أي إجراء يتم اتخاذه مع قائد الحماية المعين (أو نائبه) في أقرب وقت ممكن عمليًا.
54. يجب ألا يفترض الكوادر أن أحد الزملاء أو أحد المختصين الآخرين سيتخذ الإجراء ويشارك المعلومات التي قد تكون بالغة الأهمية في الحفاظ على سلامة الأطفال. يجب أن يضعوا بعين الاعتبار أن مشاركة المعلومات مبكرًا هو أمر ضروري لفعالية التحديد والتقييم وتقديم الخدمات المناسبة، سواء كان ذلك عند ظهور المشكلة لأول مرة، أو عندما يكون الطفل معروفًا بالفعل للسلطة المحلية لرعاية الأطفال الاجتماعية (مثل أن يكون الطفل بحاجة إلى خطة حماية أو لديه واحدة).

[Information sharing: advice for practitioners providing safeguarding services to](#)

[children, young people, parents and carers](#) (مشاركة المعلومات: نصائح لمزاوي المهنة الذين يقدمون

خدمات الحماية للأطفال، والشباب، والآباء، ومقدمي الرعاية) تدعم الموظفين الذين يتعين عليهم اتخاذ قرارات بشأن مشاركة المعلومات. تتضمن هذه النشرة التوجيهية القواعد الذهبية السبع لمشاركة المعلومات والاعتبارات التي تتعلق بقانون حماية البيانات لعام 2018 (DPA)، وقانون حماية البيانات العامة في المملكة المتحدة (UK GDPR).

55. إن قانون حماية البيانات ((DPA)، وقانون حماية البيانات العامة في المملكة المتحدة (UK GDPR) لا يمنعان مشاركة المعلومات لأغراض الحفاظ على سلامة الأطفال وتعزيز رفايتهم. يجب على الكوادر التحدث إلى قائد الحماية المعين (أو نائبه) في حال الارتياح بشأن مشاركة المعلومات. يجب عدم السماح للمخاوف بشأن مشاركة المعلومات بالوقوف في طريق الحاجة إلى تعزيز رفاية الأطفال وحماية سلامتهم.

تقييم الحاجة إلى المساعدة المبكرة

56. في حال كانت المساعدة المبكرة ملائمة، فسيقود مسؤول الحماية المعين (أو نائبه) عملية التنسيق مع الوكالات الأخرى عمومًا، وسيعدّ

¹² يتوفر المزيد من المعلومات حول تقييمات المساعدة المبكرة، وتقديم خدمات المساعدة المبكرة والوصول إلى الخدمات في [Working Together to Safeguard Children \(العمل المشترك لحماية الأطفال\)](#).

¹³ ينص دليل [Working Together to Safeguard Children \(العمل سويًا لحماية الأطفال\)](#) على أنه ينبغي للشركاء الحامين نشر وثيقة الحد الأدنى والتي يجب أن تتضمن المعايير، بما في ذلك مستوى الحاجة، عندما ينبغي إحالة قضية إلى السلطة المحلية لرعاية الأطفال الاجتماعية للتقييم وللخدمات القانونية بموجب القسمين 17 و47. يجب على السلطات المحلية بمساعدة شركائها تطوير بروتوكولات محلية للتقييم ونشرها. ينبغي أن يضع البروتوكول المحلي ترتيبات واضحة لكيفية إدارة الحالات بمجرد إحالة الطفل إلى الرعاية الاجتماعية للأطفال للسلطة المحلية.

تقييمًا مشتركًا بين الوكالات حسب الحاجة. قد يُطلب من الكوادر دعم الوكالات الأخرى والمختصين الآخرين في إعداد تقييم للمساعدة المبكرة، وفي بعض الحالات العمل ممارسًا رئيسيًا. يتوفر المزيد من الإرشادات حول التقييم الفعال للحاجة إلى المساعدة المبكرة في دليل (العمل المشترك لحماية الأطفال) **Working Together to Safeguard Children**. يجب إبقاء أي حالات مشابهة قيد المراجعة وإعادة النظر المستمرتين للإحالة إلى جهة الرعاية الاجتماعية للأطفال التابعة للسلطة المحلية من أجل تقييم الأهلية للخدمات القانونية، وذلك في حالة كان وضع الطفل لا يشهد تحسنًا، أو كان يزداد سوءًا.

التقييمات والخدمات القانونية المتعلقة بالرعاية الاجتماعية للأطفال

57. في الحالات التي يعاني أو من المحتمل أن يعاني الطفل فيها أذى، من المهم أن يتم إجراء الإحالة الفورية إلى جهة الرعاية الاجتماعية للأطفال التابعة للسلطة المحلية والشرطة عند الاقتضاء (راجع: [when to call the police: guidance for schools and colleges](#) (متى يجب الاتصال بالشركة للمدارس والجامعات) (npcc.police.uk)) يجب أن تتبع الإحالات نهج الإحالة المحلية.

58. يجب أن تراعي تقييمات جهة الرعاية الاجتماعية للأطفال التابعة للسلطة المحلية الحالات التي يتعرّض فيها الطفل للإيذاء في ظروف خارج المنزل¹⁴، لذلك من المهم أن توفر المدارس والجامعات أكبر قدر ممكن من المعلومات كجزء من عملية الإحالة. سيسمح ذلك لأي تقييم بالنظر في كافة الأدلة المتوفرة، وسيتمكن اتباع نهج سياقي في معالجة مثل هذا الضرر. ستجد المزيد من المعلومات متاحة هنا: [Contextual Safeguarding \(الحماية السياقية\)](#).

59. توجه أداة الإنترنت [Report Child Abuse to Your Local Council \(الإبلاغ عن الإساءة للأطفال لدى مجلسك المحلي\)](#) إلى رقم التواصل الخاص بمكتب رعاية الأطفال الاجتماعية المحلي.

الأطفال المحتاجون

60. يعرف قانون الطفل لعام 1989 الطفل المحتاج على أنه الطفل الذي من غير المحتمل أن يتحقق له مستوى معقول من الصحة أو النمو أو الحفاظ على هذا المستوى، أو من المحتمل أن تكون صحته أو نموه معرضين بشكل كبير للضعف، أو أنهما ضعيفان بالفعل، دون تقديم الخدمات؛ أو الطفل المعاق. يُطلب من السلطات المحلية توفير الخدمات للأطفال المحتاجين لأغراض الحماية، وتعزيز سلامتهم العامة. يمكن تقييم الأطفال المحتاجين بموجب المادة 17 من قانون الأطفال لعام 1989.

الأطفال الذين يعانون، أو من المحتمل أن يعانون، أذى جسديًا:

61. من واجب السلطات المحلية، بمساعدة منظمات أخرى حسب ما يقتضيه الأمر- التحقيق في الأمر بموجب المادة 47 من قانون الأطفال لعام 1989 إذا كان لديهم سبب معقول للشك في أن الطفل يعاني، أو يحتمل أن يعاني من

¹⁴ راجع [working together \(العمل معًا\)](#) لمزيد من المعلومات حول أوجه الإيذاء خارج نطاق الأسرة والبيئات خارج منزل الأسرة

أدى. تمكنهم مثل هذه التحريات من التقرير ما إذا كان عليهم اتخاذ أي إجراء لحماية الطفل وتعزيز سلامته العامة، ويلزم الشروع فيه؛ حيث إن هناك مخاوف تعرّض الطفل لسوء معاملة. ويشمل هذا جميع أشكال الإساءة والإهمال والاستغلال.

ما الذي ستفعله السلطات المحلية؟

62. في غضون يوم عمل واحد من الإحالة، يجب على الأخصائي الاجتماعي التابع للسلطة المحلية أن يقر بالاستلام للمُحيل، وأن يتخذ قرارًا بشأن الخطوات التالية ونوع الاستجابة المطلوبة. سيتضمن ذلك تحديد ما إذا كان:

- يحتاج الطفل إلى حماية فورية ويتطلب اتخاذ إجراء عاجل
- أي خدمات يحتاج إليها الطفل وأسرته وأي نوع من الخدمات
- الطفل محتاج ويجب تقييمه طبقًا للمادة 17 من قانون الطفل لعام 1989. يقدم دليل [Working Together to Safeguard Children \(العمل المشترك لحماية الأطفال\)](#) تفاصيل حول عملية التقييم
- هناك سبب معقول للشك في أن الطفل يعاني أو من المحتمل أن يعاني من أذى كبيرًا، وما إذا كان يجب إجراء تحقيقات وتقييم الطفل بموجب المادة 47 من قانون الطفل لعام 1989. يقدم دليل [Working Together to Safeguard Children \(العمل المشترك لحماية الأطفال\)](#) تفاصيل حول عملية التقييم و
- يلزم إجراء مزيد من التقييمات المتخصصة لمساعدة السلطة المحلية في اتخاذ القرار بشأن الإجراءات الأخرى التي يجب اتخاذها.

63. يجب على المُحيل المتابعة إذا لم يكن الحصول على هذه المعلومات وشيئًا.

64. إذا قرر الأخصائيون الاجتماعيون إجراء تقييم قانوني، يجب على الكوادر أن يفعلوا كل ما في وسعهم لدعم هذا التقييم (مدعومين من قائد الحماية المعين (أو نائبه) على النحو المطلوب).

65. وإذا كانت حالة الطفل تبدو أنها لا تتحسن بعد الإحالة، يجب أن ينظر المُحيل في اتباع إجراءات التصعيد المحلية لضمان معالجة ما يثير مخاوفه، والأهم من ذلك أن يتحسن وضع الطفل.

حفظ السجلات

66. يجب توثيق المخاوف، والنقاشات، والقرارات المتخذة كافة، وأسباب اتخاذ هذه القرارات كتابةً. سيساعد هذا أيضًا في حال/عند الرد على أي شكاوى حول الطريقة التي اتبعتها المدرسة أو الكلية لمعالجة إحدى المسائل. يجب الاحتفاظ بالمعلومات سرية ومحفوظة بأمان. من الجيد الاحتفاظ بالمخاوف والإحالات في ملف حماية طفل منفصل لكل طفل. يجب أن تتضمن السجلات:

- ملخصًا واضحًا وشاملاً للمخاوف.

- تفاصيل حول كيف تمت متابعة المخاوف وحلها
 - ملاحظة حول أي إجراء يتم اتخاذه، والقرارات التي تم الوصول إليها، والنتائج.
67. في حال الارتياح بشأن متطلبات التوثيق، يجب على الكوادر مناقشة الأمر مع قائد الحماية المعين (أو نائبه).

لماذا يُعد هذا كله من الأهمية بمكان؟

68. من المهم أن يتلقى الأطفال المساعدة الصحيحة في الوقت المناسب؛ للتعامل مع مخاطر الحماية، ومنع تصاعد المشكلات، وتعزيز السلامة العامة للأطفال. وقد أظهرت الأبحاث ومراجعة ممارسات حماية الأطفال محليًا مرارًا وتكرارًا مخاطر الإخفاق في اتخاذ إجراءات فعالة.¹⁵ يمكنك الاطلاع على مزيد من المعلومات حول ممارسات حماية الأطفال محليًا في دليل [Working Together to Safeguard Children \(العمل المشترك لحماية الأطفال\)](#). تشمل نماذج الممارسة السيئة ما يلي:

- الفشل في التصرف مع أولى علامات إساءة المعاملة والإهمال والإحالة بشأنها
- الإخفاق في حفظ السجلات الكافية واللائمة
- الإخفاق في الاستماع لوجهات نظر الطفل
- الفشل في إعادة تقييم المخاوف عند عدم تحسن الأوضاع
- عدم مشاركة المعلومات مع الأشخاص المعنيين داخل الوكالات وبين بعضها وبعض
- التباطؤ الشديد في مشاركة المعلومات
- عدم مواجهة أولئك الذين يبدو أنهم لا يتخذون أي إجراء.

ما يجب على الكوادر المدرسية والجامعية فعله حال وجود مخاوف أو ادعاءات تتعلق بالحماية تجاه عضو آخر في هيئة الكوادر العاملة

69. يجب على المدارس والكلبيات وضع ممارسات وإجراءات لإدارة أي مخاوف أو ادعاءات تتعلق بالحماية (مهما تكن بسيطة) تجاه أعضاء هيئة الكوادر العاملة (ومن بينها موظفو التوريد، والمتطوعون، والمتعاقدون).
70. إذا كانت هناك مخاوف لدى الكوادر العاملة أو ادعاء بشأن وجود أذى أو تعريض الأطفال لخطر أو أذى من قبل فرد آخر في الكوادر العاملة (بما في ذلك موظفو التوريد أو المتطوعون أو المتعاقدون)، إبدأ
- يجب إحالة هذا الأمر إلى المدير أو الناظر.

¹⁵يمكن العثور على تحليل لمراجعات الحالات الخطيرة على [gov.uk/government/publications/serious-case-reviews-analysis-lessons-and-challenges](https://www.gov.uk/government/publications/serious-case-reviews-analysis-lessons-and-challenges)

- إذا كانت هناك مخاوف/ادعاءات تتعلق بمدير المدرسة أو الناظر، فإنه يجب إحالتها إلى رئيس مجلس الإدارة، أو رئيس لجنة الإدارة، أو مالك إحدى المدارس المستقلة
 - وفي حال كانت هناك مخاوف/ادعاءات تتعلق بمدير المدرسة حيث يكون مدير المدرسة هو المالك الوحيد لمدرسة مستقلة، أو موقف يحدث فيه تضارب مصالح في حال الإبلاغ عن الأمر لمدير المدرسة، فإنه يجب تقديم البلاغ مباشرة إلى المسؤول (المسؤولين) المعني لدى السلطة المحلية (LADO). من المفترض أن تتوفر سهولة الوصول إلى تفاصيل مسؤول السلطة المحلية المعني من خلال الموقع الإلكتروني للسلطة المحلية لديك.
71. إذا كانت لدى الكوادر مخاوف تتعلق بالحماية، أو إذا تم تقديم ادعاء بشأن عضو آخر ضمن الكوادر العاملة (ومنهم موظفو التوريد أو المتطوعون أو المتقاعدون) مع عدم استيفاء ذلك حد الضرر، يجب مشاركة ذلك وفقاً لسياسة المدرسة أو الكلية لإثارة مخاوف منخفضة المستوى. يمكنكم معرفة المزيد من التفاصيل في الجزء الرابع من النسخة الكاملة من التوجيه القانوني للحفاظ على سلامة الأطفال في التعليم (KCSIE).

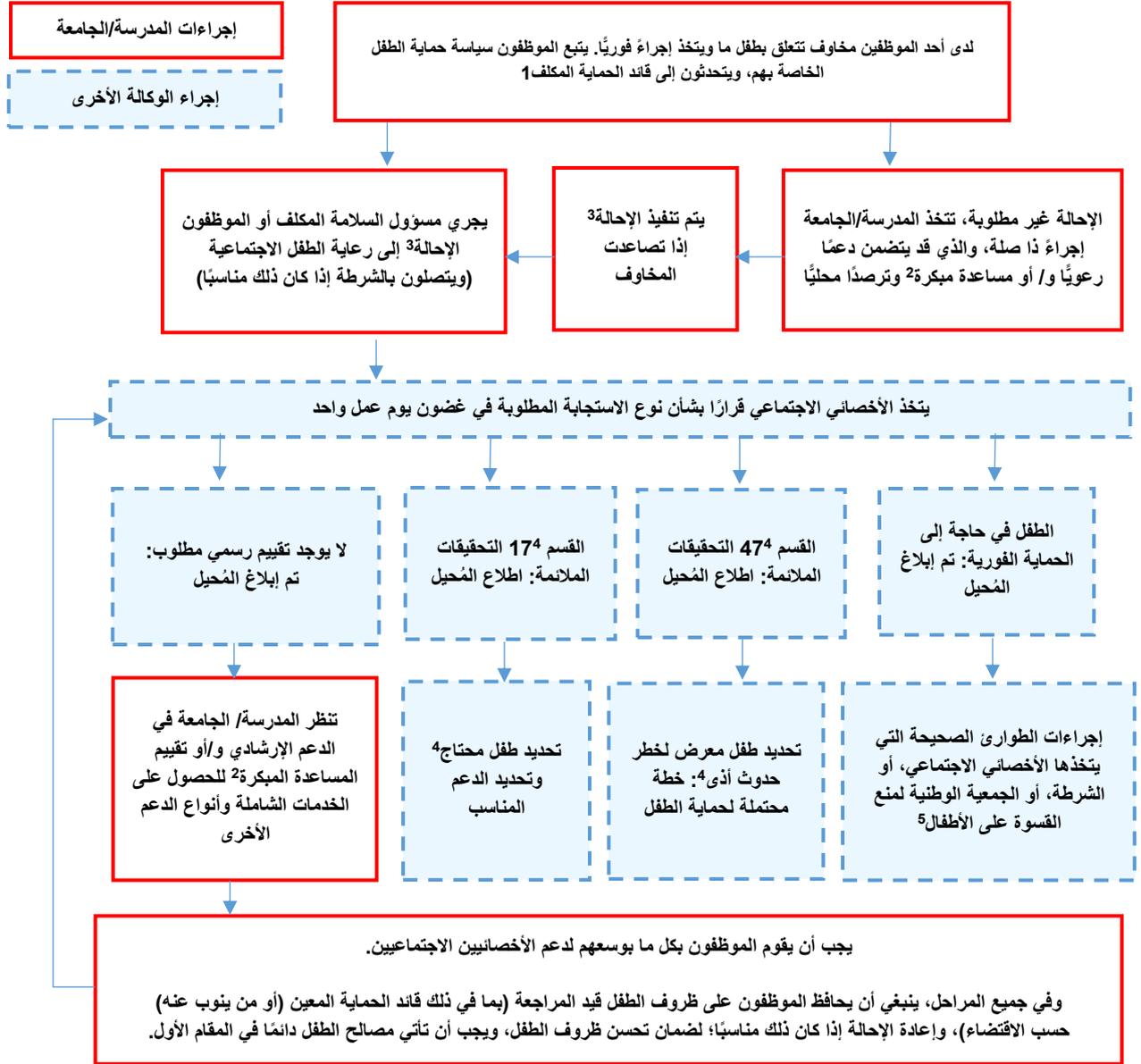
ما يجب على الكوادر المدرسية والجامعية فعله حال تخوفها إزاء ممارسات الحماية داخل المدرسة أو الجامعة

72. يجب أن يشعر كافة الكوادر والمتطوعين بقدرتهم على الإبلاغ عن المخاوف التي تتعلق بالممارسات غير الآمنة أو السيئة والاستعداد لمواجهة الفشل المحتمل لنظام الحماية الخاص بالمدرسة أو الجامعة، ويجب أن يعلموا أن تلك المخاوف سيتم التعامل معها بجدية بواسطة فريق القيادة العليا.
73. يجب وضع إجراءات إبلاغ عن المخالفات تناسب إثارة؛ مثل هذه المخاوف مع فريق القيادة العليا بالمدرسة أو الجامعة.
74. عندما يشعر الموظف بعدم قدرته على إثارة مشكلة مع صاحب العمل، أو يشعر بأن مخاوفه الحقيقية لا تؤخذ في الاعتبار، فإنه يجب أن تكون قنوات الإبلاغ الأخرى مفتوحة له:

- يمكن الاطلاع على نصائح عامة حول المخالفات في (الإبلاغ عن المخالفات للموظفين) [whistleblowing for employees](#) (الإبلاغ عن المخالفات للموظفين)
- يتوفر [NSPCC Whistleblowing Advice Line](#) (خط مساعدة الجمعية الوطنية لمنع القسوة على الأطفال للإبلاغ) كطريق بديل للموظفين الذين يشعرون بأنهم لا يستطيعون رفع مخاوفهم التي تتعلق بالفشل في حماية أحد الأطفال داخل مؤسساتهم، أو الذين لديهم مخاوف بشأن طريق تعامل مدرستهم أو كليتهم مع المخاوف. يمكن للكوادر العاملة الاتصال بالرقم 0800 028 0285 – وهو متاح من الساعة 8:00 صباحاً إلى الساعة 20:00 من الاثنين إلى الجمعة، ومن الساعة 09:00 إلى 18:00 في العطلات. عنوان البريد الإلكتروني هو help@nspcc.org.uk¹⁶

¹⁶ وبدلاً من ذلك، يمكن للموظفين الإرسال إلى: الجمعية الوطنية لمنع القسوة على الأطفال (NSPCC)، ويستون هاوس، 42 شارع كيرتن، لندن EC2A 3NH.

الشكل 1: مخطط انسيابي: الإجراءات التي تتخذ عند وجود مخاوف بشأن أحد الأطفال



¹ بالنسبة إلى الحالات التي تتضمن أيضاً مخاوف أو ادعاءات بشأن أحد أعضاء هيئة الكوادر العاملة، راجع الجزء الرابع من النسخة الكاملة من التوجيه القانوني للحفاظ على سلامة الأطفال في التعليم (KCSIE).

² المساعدة المبكرة تعني تقديم الدعم حال ظهور مشكلة في أي وقت من مراحل حياة الطفل. ينبغي ترتيب تقييم مشترك بين الوكالات للمساعدة المبكرة في الحالات التي سيستفيد فيها الطفل من المساعدة المبكرة المنسقة. يوفر دليل [Working Together to Safeguard Children \(العمل المشترك لحماية الأطفال\)](#) توجيهاً مفصلاً عن عملية المساعدة المبكرة.³ يجب أن تتبع الإحالات النهج المنصوص عليه في وثيقة الحد الأدنى المحلية والبروتوكول المحلي للتقييم. راجع [Working Together to Safeguard Children \(العمل المشترك لحماية الأطفال\)](#).

⁴ يُطلب من السلطات المحلية توفير الخدمات للأطفال المحتاجين لأغراض الحفاظ على رفاهيتهم، وتعزيزها بموجب قانون الأطفال لعام 1989. يمكن تقييم الأطفال المحتاجين بموجب الفقرة 17 من قانون الطفل لعام 1989. بموجب الفقرة 47 من قانون الأطفال لعام 1989؛ حيث يوجد لدى إحدى السلطات المحلية سبب معقول للشك في أن الطفل يعاني أو ربما يعاني أذى جسيماً، فإن من واجبها إجراء تحقيقات لتحديد ما إذا كان يجب اتخاذ إجراء لحماية رفاهية الطفل أو تعزيزها. تجدون التفاصيل كاملة في دليل [Working Together to Safeguard Children \(العمل المشترك من أجل حماية الأطفال\)](#).

⁵ ويمكن أن يتضمن هذا الأمر التقديم للحصول على أمر حماية طارئ (EPO)